

Traductions au Moyen Âge

5 Laurence Moulinier-Brogi

Traduire au Moyen Âge, traduire le Moyen Âge

11 Jean-Louis Gaulin

Latin et vernaculaire dans les écritures administratives de la principauté de Savoie. L'exemple des comptes généraux du XIV^e siècle

27 Alexis Charansonnet

Traduire en français la souveraineté royale. Autour de documents latin-français du Trésor des Chartes sur le rattachement de Lyon au royaume

49 Jérémie Rabiot

« Fatta fedelmente volgarizzare ». Documents traduits et insérés dans la *Nuova cronica* de Giovanni Villani (Florence, XIV^e siècle)

67 Carlos Heusch

Traduction et re-création : du didactisme d'Alphonse X aux premiers romans d'aventures castillans

81 Marylène Possamaï-Perez

Traduire Ovide au XIV^e siècle : les amours de Mars et de Vénus au livre IV des *Métamorphoses* et de l'*Ovide moralisé*

97 Irene Salvo García

« Que l'en seult balaine clamer ». *Commentaire linguistique et traduction au Moyen Âge* (XIII^e-XIV^e siècles, Espagne, France)

117 Laurence Moulinier-Brogi

Y a-t-il de l'intraduisible ? Quelques exemples de résistance dans les écrits scientifiques du Moyen Âge

137 Marie-Pascale Halary

Sur une traduction médiévale de la *Lettre aux frères du Mont-Dieu*. Le témoignage ancien d'un vernaculaire savant

151 Corinne Pierreville

Le choix des mots. Traduire les textes érotiques au Moyen Âge

167 Christopher Lucken

Traduire la *chanson* de Roland

Essais et recherches

197 Arnaud Lestremau

Basileus Anglorum. La prétention impériale dans les titulatures royales à la fin de la période anglo-saxonne

Point de vue

227 Sylvie Duval

La littéracie des femmes à la fin du Moyen Âge. Questions sur l'histoire de la culture, de la lecture et de l'écriture à travers des travaux récents.

249 Notes de lectures

Marion POUSPIN, *Publier la nouvelle. Les pièces gothiques. Histoire d'un nouveau média, XV^e-XVI^e siècles* (Alexandra VELISSARIOU) ; Nacima BARON, Stéphane BOISSELLIER, François CLÉMENT, Flocel SABATÉ (dir.), *Limites et frontières* (Giovanni STRANIERI) ; ARNAU DE VILANOVA, *Regiment de sanitat per al rei d'Aragò. Aforismes de la memòria* (Marilyn NICLOUD) ; Élisabeth LUSSET, *Crime, châtiments et grâce dans les monastères au Moyen Âge, XII^e-XV^e siècle*, (Megan CASSIDY-WELCH) ; Emmanuelle VAGNON et Éric VALLET (dir.), *La Fabrique de l'océan Indien. Cartes d'Orient et d'Occident, Antiquité-XVI^e siècle* (Bruno JUDIC) ; Léonard DAUPHANT, *Géographies. Ce qu'ils savaient de la France, 1100-1600* (Adrien CARBONNET)

265 Livres reçus